

Bienvenue en Pologne, szukamy śladów znanych  
Francuzów w naszej okolicy, przedstawiamy ich  
Bienvenue en Pologne, à la recherche des Français  
célèbres dans notre région

Karolina Wawrzonek

## Scenariusz interdyscyplinarnego projektu edukacyjnego do języka francuskiego dla II etapu edukacyjnego (klasy IV–VIII szkoły podstawowej)

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach  
Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

WARSZAWA 2022

Redakcja merytoryczna: Renata Rychlicka  
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.  
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.  
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji  
Aleje Ujazdowskie 28  
00-478 Warszawa  
[ore.edu.pl](http://ore.edu.pl)



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –  
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).  
[creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl)

## 1. Metryczka projektu

### 1.1. Temat projektu

*Bienvenue en Pologne*, szukamy śladów znanych Francuzów w naszej okolicy, przedstawiamy ich

*Bienvenue en Pologne, à la recherche des Français célèbres dans notre région*

### 1.2. Typ szkoły

Szkoła podstawowa

### 1.3. Klasa

VII klasa (13–14 lat)

### 1.4. Słowa kluczowe

znani Francuzi, moje miasto, moja okolica, pomniki i muzea, przedstawianie osób, narodowość, zawód, daty, zainteresowania

*les Français célèbres, ma ville, les rues de ma ville, les monuments de ma ville, présenter des personnes connues, l'identité, les intérêts, la profession, la nationalité*

## 2. Osoby prowadzące projekt

### 2.1. Koordynator

Nauczyciel języka francuskiego

### 2.2. Nauczyciele uczestniczący w projekcie

Nauczyciel geografii, informatyki, historii

## 3. Ramy czasowe

### 3.1. Początek projektu

Projekt może być rozpoczęty już po kilku miesiącach nauczania języka francuskiego jako drugiego języka obcego w VII klasie, ponieważ nie wymaga dużej znajomości języka.

### 3.2. Zakończenie projektu

Projekt powinien być przeprowadzony na trzech lub czterech lekcjach francuskiego, co najmniej dwóch lekcjach historii, jednej lekcji geografii i dwóch lekcjach informatyki. W sumie jego realizacja powinna zająć około dwóch–trzech tygodni.

## 4. Cele projektu

### 4.1. Cele ogólne

Pośród celów ogólnych kształcenia w szkole podstawowej wymienionych w podstawie programowej dla II etapu edukacyjnego poniższy projekt będzie realizował przede wszystkim:

- podniesienie kompetencji językowych uczniów w zakresie prezentowania osób i mówienia o swojej okolicy;
- nabycie wiedzy związanej z kulturą swojej dzielnicy, swojego miasta i okolicy;
- nabycie wiedzy związanej z położeniem i historią swojej dzielnicy, swojego miasta i okolicy;

- podniesienie kompetencji cyfrowych związanych z poszukiwaniem informacji w sieci oraz tworzeniem prezentacji;
- uatrakcyjnienie zajęć z języka francuskiego, historii, geografii i informatyki;
- podniesienie kompetencji społecznych poprzez pracę w grupie.

Projekt pomoże również zrozumieć – zarówno uczniom, jak i nauczycielom – jak ważnym aspektem nauki jest interdyscyplinarność, czyli łączenie w spójną całość informacji pozyskanych podczas pracy na różnych przedmiotach szkolnych.

W VII klasie szkoły podstawowej na drugim etapie nauczania, gdzie francuski jest drugim językiem obcym, uczniowie dopiero rozpoczynają przygodę z tym językiem. Wybór drugiego języka obcego w tym momencie często nie jest w pełni świadomy, dlatego warto zrobić jak najwięcej, aby pokazać uczniom, że znajomość tego języka może być bardzo przydatna i towarzyszy mu bardzo bogate zaplecze kulturowe.

Ponieważ przedmiotem wiodącym w scenariuszu jest język francuski, projekt będzie realizował również rozwijanie kompetencji językowych:

- poszerzenie znajomości środków językowych potrzebnych do przedstawiania osób (narodowość, zawód, data i miejsce urodzenia, miejsce zamieszkania, nazwy państw i miast);
- rozumienie prostych wypowiedzi pisemnych i ustnych w języku francuskim dotyczących przedstawiania osób, opisywania swojej okolicy, prezentowania zabytków;
- tworzenie prostych wypowiedzi pisemnych i ustnych w języku francuskim dotyczących przedstawiania osób, opisywania swojej okolicy, prezentowania zabytków;
- przetwarzanie prostych wypowiedzi w języku francuskim.

## 4.2. Cele szczegółowe

Uczeń:

- Poznaje słownictwo w języku francuskim związane z przedstawianiem osób, mówieniem o ich zawodzie, miejscu urodzenia, zamieszkania, zainteresowaniach, nazwy państw oraz miast, nazwy narodowości (język francuski).
- Poznaje podstawowe konstrukcje gramatyczne umożliwiające przedstawienie osoby, czasowniki w czasie teraźniejszym, przymiotniki narodowości, przyimki towarzyszące nazwom państw i miast, liczebniki potrzebne do przedstawiania dat (język francuski).
- Poznaje historię swojej miejscowości, okolicy (historia).
- Poznaje historię osób i miejsc w swojej okolicy posiadających związki z Francją (historia).
- Poznaje historię Francuzów posiadających związki z Polską (historia).
- Wyszukuje miejsca w swojej okolicy mające związek z Francją lub językiem francuskim (geografia).
- Organizuje wycieczkę śladami znanych Francuzów (język francuski/historia/geografia).
- Korzysta z rozmaitych źródeł informacji (wszystkie przedmioty).
- Dokładnie analizuje i wybiera informacje, którymi będzie chciał podzielić się z innymi (wszystkie przedmioty).
- Planuje i organizuje pracę w grupach, rozdziela obowiązki, czuwa nad dotrzymaniem terminów realizacji projektu (wszystkie przedmioty).
- Wykorzystuje potrzebne mu do przygotowania prezentacji multimedialnej narzędzi cyfrowych (informatyka).
- W przystępny sposób dzieli się swoją wiedzą z rówieśnikami i nauczycielami (wszystkie przedmioty).

### 4.3. Cele szczegółowe dla uczniów – cele w języku uczenia

Dzięki projektowi interdyscyplinarnemu *Bienvenue en Pologne*, szukamy śladów znanych Francuzów w naszej okolicy, przedstawiamy ich:

- Poznam historię swojej okolicy.
- Poznam historię osób żyjących w mojej okolicy mających związek z Francją.
- Poznam miejsca w swojej okolicy związane z Francją i językiem francuskim.
- Poznam słownictwo oraz konstrukcje gramatyczne w języku francuskim, które umożliwią mi przedstawianie osób, mówienie o ich zawodzie, narodowości, pasjach, a także pozwalające na przedstawienie dat.
- Stworzę przy pomocy narzędzi informatycznych prezentację multimedialną dotyczącą wybranych osób żyjących w mojej okolicy związanych z Francją, jej kulturą i językiem francuskim.

## 5. Treści kształcenia

Scenariusz interdyscyplinarnego projektu łączy nauczanie języka francuskiego i kultury francuskiej z treściami, które powinny być omawiane podczas lekcji z następujących przedmiotów, obecnych w programie VII klasy szkoły podstawowej: języka polskiego, geografii, historii i informatyki.

### 5.1. Język francuski

*Program nauczania języka francuskiego na drugim etapie edukacyjnym, w klasach VII–VIII autorstwa Agnieszki Rutkowskiej-Sagaty i Katarzyny Wierzbickiej-Ziembickiej oparty jest na założeniach podstawy programowej nauczania języka obcego jako drugiego na drugim etapie edukacyjnym. W celach komunikacyjnych ww. programu nauczania znajdziemy cele, które są tematami także naszego projektu; w module pierwszym: uczeń rozumie kogoś mówiącego krótko o swoich gustach i zainteresowaniach, uczeń rozumie pytania o imię, nazwisko, wiek i pochodzenie i sam umie je zadać, a w module czwartym: uczeń rozumie bardzo krótki opis znanej postaci oraz jest w stanie przestawić swojego idola w opisie zawierając informacje dotyczące zawodu*

Podczas lekcji języka francuskiego uczniowie dowiedzą się, jak znana im dobrze okolica jest powiązana z językiem francuskim, kulturą francuską i Francuzami. Nauczą się konstrukcji gramatycznych, które pozwolą im o tym opowiadać. Nauczą się przedstawiać inne osoby, ich zawody, pasje, miejsca z nimi powiązane i ważne daty z ich biografii.

Dzięki różnorodnym stronom internetowym w języku polskim i francuskim oraz tradycyjnym zbiorom bibliotecznym znajdą najważniejsze informacje dotyczące swojej okolicy, w szczególności o osobach z okolicy mających związek z Francją, francuską kulturą i językiem francuskim.

Każda z grup projektowych stworzy prezentację w języku francuskim, w której przedstawi trzech lub czterech Francuzów związanych z Polską lub Polaków związanych z Francją. Prezentacja odbędzie się na ostatnich zajęciach projektu, w języku francuskim.

### 5.2. Historia

Podstawa programowa dla historii w klasie VII szkoły podstawowej zawiera treści związane z historią Europy począwszy od połowy XIX wieku. Historia Polski i Francji

bardzo przeplatała się w tym okresie, dlatego uczniowie odkrywając powiązania swojej okolicy z kulturą francuską będą mieli okazję poznać wiele wątków historii obu państw.

### 5.3. Geografia

Wśród treści szczegółowych podstawy programowej dla klas IV–VIII szkoły podstawowej znajdziemy geografię Europy. Informacje geograficzne dotyczące Francji będą bardzo przydatne w poznawaniu związków okolicy z kulturą francuską. Bardzo wiele miast i gmin polskich ma wśród partnerów światowych miasta, gminy i departamenty francuskie, które uczniowie mogą poznać na lekcji geografii. Może to być również pomocne w trakcie pracy nad projektem.

### 5.4. Informatyka

Przy pomocy dostępnych im narzędzi informatycznych uczniowie przygotowują prezentację opowiadającą o związkach ich miasta, okolicy, regionu z Francją i znanymi Francuzami bądź z Polakami zaangażowanymi w relacje polsko-francuskie. Zamieszczają w niej nie tylko obrazy i teksty, ale mogą także nagrać filmiki, w których uwiecznią wycieczkę śladami francuskimi. Każda grupa na koniec swojej prezentacji przygotowuje mały quiz w języku francuskim, skonstruowany za pomocą narzędzi cyfrowych, sprawdzający uwagę kolegów z klasy oglądających prezentację. Tworzenie prezentacji multimedialnej to jeden z elementów podstawy programowej informatyki dla klas VII–VIII szkoły podstawowej.

## 6. Zróżnicowanie potrzeb i umiejętności

Ponieważ historia polska i francuska mają bardzo dużo punktów stykowych, poznanie tego, co łączy oba kraje, może okazać się niezbędne do zrozumienia wielu wydarzeń zarówno historycznych, jak i współczesnych. Może też uświadomić uczniom, jak nauka francuskiego może wpłynąć na ich rozumienie i postrzeganie świata. Szukając związków swojej okolicy z Francją, każdy uczeń może znaleźć coś dla siebie, odkryć i spojrzeć z bliska na kraj, który być może w przyszłości zechce odwiedzić i poznać. Nauczyciele wspierający uczniów w tym projekcie powinni czuwać nad tym, aby przykładowe materiały źródłowe były zróżnicowane i dostosowane do indywidualnych potrzeb uczniów, szczególnie tych ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Należy pamiętać, że aby ułatwić tym ostatnim naukę, musi mieć ona charakter wielozmysłowy, a uczeń powinien doświadczać jak najwięcej aktów językowych. Ważne jest, żeby bardzo dokładnie zwrócić uwagę na treści do prezentacji wybierane przez uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, żeby nie okazało się tuż przed prezentacją, że zbyt trudna wymowa lub niezrozumienie pojęć uniemożliwi prezentację. Nauczyciele powinni zadbać również o to, aby uczniowie mieli wystarczająco dużo czasu na zapoznanie się z informacjami, ich wybór i opracowanie, a także – żeby finałowe prezentacje odbyły się w warunkach dostępności dla wszystkich uczniów klasy.

Jedną z propozycji w projekcie jest wycieczka uczniów śladami francuskimi w ich okolicy. Wycieczka ta może zostać zorganizowana przez nauczycieli, ale uczniowie siódmej klasy szkoły podstawowej są już odpowiednio dojrzały, aby zwiedzać we własnej grupie swoją okolicę. Zanim jednak nauczyciel koordynujący projekt przedstawi taki pomysł, musi upewnić się, czy wszyscy uczniowie będą mogli wziąć udział w wyjściu klasowym bądź grupowym. Jeśli w klasie znajdują się uczniowie, którzy z powodu ograniczeń w samodzielnych

poruszaniu się lub z innych powodów będą musieli ominąć ten punkt projektu, można zaproponować im dodatkowe spotkanie pozalekcyjne, np. w sali informatycznej, i odbyć z nimi wycieczkę wirtualną po okolicy. Nauczyciel może również poprosić pozostałych uczniów o zrobienie dodatkowych zdjęć lub filmików dla pozostałych kolegów (oni sami mogą zasugerować miejsca, których zdjęcia lub filmy chcieliby dostać). Przed rozpoczęciem projektu należy także sprawdzić, czy w każdej grupie projektowej uczniowie będą mieli dostęp do aparatu fotograficznego lub kamerki w telefonie. Jeśli jakaś grupa zgłosi brak możliwości zrobienia własnych zdjęć, należy zasugerować wykorzystanie zdjęć, które można znaleźć w internecie. Niniejszy projekt zawiera wiele elementów wizualnych, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę na uczniów niedowidzących, którzy mogą napotkać problemy na każdym etapie realizacji projektu. Można poprosić ich o zajęcie się np. znanymi osobami od strony muzycznej i włączenie do prezentacji kolegów jako podkład lub dodatkowy element utworów np. Fryderyka Szopena lub kilku fragmentów piosenek współczesnych wykonawców francuskich znanych w Polsce.

## **7. Formy i metody realizacji projektu**

### **7.1. Formy pracy**

Na pierwszej lekcji języka francuskiego, podczas której uczniowie będą poznawać lub utrwalać formy gramatyczne i słownictwo potrzebne do projektu, praca będzie odbywała się w sposób tradycyjny indywidualnie i w parach, które umożliwią tworzenie dialogów i współpracę przy ćwiczeniach.

Po przedstawieniu tematu i sposobu realizacji projektu uczniowie rozpoczynają pracę w grupach projektowych, w których stworzą końcową prezentację. Członkowie każdej grupy podzielą między sobą zadania, a podział ten skonsultują następnie z nauczycielem koordynatorem projektu.

### **7.2. Metody pracy**

Projekt zostanie zaprezentowany uczniom na lekcji języka francuskiego. Może on zostać zainicjowany dość wcześnie, ponieważ już uczniowie rozpoczynający naukę języka francuskiego jako drugiego po jednym lub dwóch miesiącach będą gotowi podjąć się jego realizacji. Oczywiście nowe konstrukcje gramatyczne i wprowadzanie nowego słownictwa będzie wiązało się z wykorzystaniem metody kognitywnej, w której uczniowie, pracując z przykładami, wyciągają wnioski dotyczące reguł stosowania odpowiednich form językowych. Jeśli nauczyciel ma do czynienia z uczniami, którzy kontynuują naukę języka francuskiego, pierwsza lekcja projektowa będzie powtórką treści gramatycznych i słownictwa, które jest potrzebne uczniom do przedstawiania osób, mówienia o ich zawodzie, pasjach. W takim przypadku dobrym rozwiązaniem będzie przygotowanie dla uczniów ćwiczeń, które skłonią ich do odgrywania ról i mówienia, co wchodzi w zakres metody komunikacyjnej. W celu uatrakcyjnienia zajęć omawiających zagadnienia gramatyczne i wprowadzających nowe pojęcia warto sięgnąć po elementy grywalizacji, które cieszą się dużym powodzeniem u uczniów i ułatwiają przyswajanie wiedzy osobom dyslektycznym czy mających deficyt uwagi. Nauczyciel może zaproponować powtórkę słownictwa na platformie Quizlet czy przygotować wcześniej karty podobne do gry w Dobble (W przypadku omawiania zawodów czy zainteresowań, na kartach należy umieścić odpowiednio ilustracje różnych zawodów lub symboli zainteresowań. Na

każdej karcie symbole powtarzają się w taki sposób, że z każdą inną kartą ma ona tylko jeden wspólny symbol. Przygotowanie takich kart może być pracochłonne, warto więc skorzystać z tych dostępnych w internecie). Gra polega na tym, że uczeń musi jak najszybciej znaleźć symbole powtarzające się na kolejnych kartach. Dostaje punkt, gdy po znalezieniu dwóch identycznych symboli nazwie je w umówiony wcześniej sposób, np.: *Je suis architecte* czy *j'adore la musique*. Link do bezpłatnej wersji gry do wydrukowania zamieszczony jest w netografii.

Na lekcjach geografii i historii uczniowie, omawiając historię swojej okolicy i poszukując w niej śladów francuskich, będą pracowali metodą WebQuest, która pomoże im znaleźć odpowiednie informacje w internecie. Mogą też udać się do szkolnej biblioteki, gdzie przy pomocy jej pracowników poszukają monografii dotyczących obecności Francuzów lub śladów francuskich w ich okolicy. Zebrane informacje uczniowie poddadzą analizie, a dyskusja będzie niezbędna, żeby wspólnie wybrali informacje, które będą chcieli umieścić w swojej prezentacji. W tychże prezentacjach pojawi się również element grywalizacji, ponieważ każda z nich będzie kończyła się quizem nawiązującym do wiadomości w niej zawartych.

## **8. Sposób realizacji projektu edukacyjnego**

### **8.1. Zainicjowanie projektu**

Projekt zostaje przedstawiony uczniom na pierwszej w cyklu lekcji języka francuskiego. Tak jak zostało napisane powyżej, może to być już po miesiącu lub dwóch miesiącach nauki w przypadku uczniów początkujących lub w dowolnym momencie roku szkolnego w przypadku uczniów kontynuujących naukę języka francuskiego. Warto, aby na pierwszej lekcję nauczyciel języka francuskiego zaprosił również nauczycieli pozostałych przedmiotów uczestniczących w projekcie, żeby razem mogli omówić jego szczegóły.

### **8.2. Prezentacja regulaminu**

Podczas pierwszych zajęć dotyczących projektu nauczyciel koordynujący prezentuje regulamin projektu, który został zamieszczony poniżej. Następnie każdy nauczyciel powinien jasno określić zakres pracy wykonywanej na jego zajęciach. Wszyscy uczestnicy projektu powinni go podpisać i wywiesić jego kopie we wszystkich salach, w których uczniowie będą pracować, ewentualnie w przypadku pracy zdalnej zamieścić go na platformie, która będzie służyła wszystkim uczestnikom projektu do komunikacji. Niezależnie od formy pracy – w salach czy zdalnej – platforma może bardzo ułatwić wymianę informacji pomiędzy uczniami, ale również pozwolić na śledzenie nauczycielom postępu pracy u poszczególnych uczestników projektu.

### **8.3. Wybór tematu**

W celu ułatwienia uczniom poszukiwania informacji należy przedstawić im kontekst historyczny relacji polsko-francuskich na przestrzeni wieków. Na lekcji historii można zrobić powtórkę i sprawdzić, co uczniowie już wiedzą, ale warto również, aby nauczyciel historii przybliżył uczniom wydarzenia lub postaci związane z kulturą francuską i okolicą.

Nauczyciel historii może wspomóc się zaproponowanymi w netografii stronami internetowymi. Dopiero po takim wstępie uczniowie powinni zacząć własne poszukiwania miejsc i osób, które będą chcieli przedstawić.



Jeśli miejscowość okaże się zbyt mała i uczniom trudno będzie znaleźć osoby bezpośrednio związane z ich okolicą, mogą skupić się na nazwach ulic, pomnikach lub nie zawężyć poszukiwań do swojej okolicy, a opowiadać o Francuzach związanych z Polską lub Polakach związanych z Francją.

#### 8.4. Podział na grupy

Jeśli szkoła, w której przeprowadzany jest projekt, znajduje się w mieście, uczniowie mogą zostać podzieleni na grupy zgodnie z podziałem miasta na dzielnice, w obrębie których uczniowie będą poszukiwali śladów francuskich. Mogą też podzielić się w zależności od dziedziny, z której będą pochodzić osoby przedstawiane (może to być: muzyka, malarstwo czy szerzej sztuka, nauka, pisarstwo, władcy historyczni i współcześni). Uczniowie wspólnie z nauczycielem mogą stworzyć propozycje grup i potem zgłosić się do poszczególnych grup zgodnie ze swoimi zainteresowaniami. Przy ustalaniu składu grup nauczyciel musi sprawdzić, czy każda ekipa ma szansę podołać zadaniu i czy w grupach, w których znajdują się uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, znajdują się osoby, które będą mogły je wesprzeć.

#### 8.5. Sformułowanie ogólnych oraz szczegółowych celów projektu

Szczegółowe cele projektu zostaną zaprezentowane uczniom w regulaminie. Cele z każdego przedmiotu powinny być omówione przez poszczególnych nauczycieli. Nauczyciel języka francuskiego jako koordynator całego projektu ustala z uczniami, z jakich elementów powinna składać się finalna prezentacja:

- powinna przedstawiać trzy lub cztery osoby związane z Francją, ich portrety lub zdjęcia;
- zawierać podstawowe informacje na temat osoby: imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, narodowość, zawód, zainteresowania, jej/jego związki z Francją;
- miejsce w mieście, z którym dana osoba jest związana, czyli np. nazwa ulicy, pomnik, muzeum, w którym przedstawione są dokumenty lub przedmioty związane z tą osobą, ewentualnie jej dzieła;
- miejsce, w którym dana osoba przebywała w naszej okolicy;
- zdjęcia wybranych miejsc;
- filmik dokumentujący wycieczkę w wybrane przez uczniów miejsca;
- podkład muzyczny związany z Francją, dziełami francuskich muzyków i piosenkarzy.

#### 8.6. Przygotowanie harmonogramu pracy i podział zadań

Niniejszemu projektowi dedykowane są:

- cztery lekcje języka francuskiego,
- dwie lekcje historii,
- jedna lekcja geografii,
- dwie lekcje informatyki.

W celu sprawnego kontrolowania przebiegu działań, każda grupa powinna mieć na współdzielonej platformie internetowej, z którą uczniowie pracują zazwyczaj (np. Google Classroom czy Microsoft Teams), swój kalendarz lub harmonogram, w którym zamieszczą również poszczególne zadania z imionami osób za nie odpowiedzialnymi. Harmonogramy mogą też zostać przygotowane tradycyjnie: wydrukowane i rozdane

grupom. W celu odpowiedniego monitorowania postępu prac na koniec każdej lekcji projektowej nauczyciele poszczególnych przedmiotów podpisują w odpowiedniej ramce, że uczniowie wykonali przyznane na ten dzień zadania.

Przykładowy harmonogram z przypadkowymi datami poniżej.

### Przykładowy harmonogram

Le cours / lekcja	Le cours / lekcja	Le cours / lekcja	Le cours / lekcja	Le cours / lekcja
La date / data	La date / data	La date / data	La date / data	La date / data
A faire / do zrobienia	A faire / do zrobienia	A faire / do zrobienia	A faire / do zrobienia	A faire / do zrobienia
français/ francuski (1)	histoire/historia (1)	français/ francuski (2)	géographie/ geografia (1)	informatique/ informatyka (1)
le 10 octobre/ 10 października	le 11 octobre/ 11 października	le 11 octobre/ 11 października	le 12 octobre/ 12 października	le 12 octobre/ 12 października
wyrażenia i słownictwo do przedstawiania osób, ćwiczenia	znani Francuzi w Polsce na przeźreni wieków	choisir les personnages, trouver des informations/ wybrać osoby, znaleźć informacje – cała grupa Przygotować treść do wpisów TOMEK: osoba nr 1 EWA: osoba nr 2 MICHAŁ: osoba nr 3 BARTEK: osoba nr 4	les Français célèbres et notre région/ znani Francuzi i nasza okolica TOMEK: ulice/place/ skwery imienia wybranych bohaterów EWA: pomniki wybranych bohaterów MICHAŁ: informacje w lokalnych muzeach BARTEK: obecność znanych osób w regionie	préparer les présentations/ przygotować prezentacje TOMEK: wybrać i wstawić zdjęcia i podkład muzyczny EWA: przepisać opisy osób MICHAŁ: przygotować stronę graficzną prezentacji BARTEK: stworzyć quiz do naszej prezentacji

Le cours / lekcja La date / data A faire / do zrobienia	Le cours / lekcja La date / data A faire / do zrobienia	Le cours / lekcja La date / data A faire / do zrobienia	Le cours / lekcja La date / data A faire / do zrobienia	Le cours / lekcja La date / data A faire / do zrobienia
<i>français/</i> francuski (3) <i>le 10</i> <i>octobre/10</i> października cd. prac	<i>histoire/historia</i> (2) <i>le 10 octobre/10</i> października weryfikacja i uzupełnienie informacji dotyczących poszczególnych bohaterów prezentacji	<i>informatique/</i> informatyka (2) <i>le 10</i> <i>octobre/10</i> października <i>suite/</i> cd. prac	<i>français/</i> francuski (4) <i>le 10</i> <i>octobre/10</i> października <i>présentation</i> <i>finale/</i> prezentacja finałowa	

### 8.7. Dobór literatury i poszukiwanie źródeł wiedzy

Nauczyciel języka francuskiego powinien przygotować wstępnie listę adresów stron internetowych, które będą stanowić odpowiednie źródła dla uczniów. Przykładowe źródła przedstawione są w netografii.

Można również poprosić uczniów, aby wybrali się do biblioteki szkolnej/osiedlowej, ponieważ w lokalnych bibliotekach bardzo często istnieją działy z literaturą poświęconą okolicy.

### 8.8. Realizacja projektu

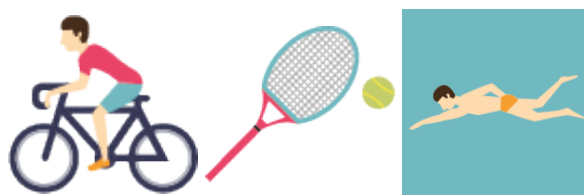
Projekt rozpoczyna się wspólnym spotkaniem nauczyciela koordynującego, nauczycieli pozostałych przedmiotów biorących udział w projekcie oraz uczniów.

1. Na pierwszym spotkaniu/pierwszej projektowej lekcji języka francuskiego zaprezentowany zostanie projekt, jego cele oraz poszczególne moduły dotyczące odpowiednio każdego przedmiotu. Uczniowie współtworzą i podpisują regulamin projektu, wybierają zespoły projektowe. Wszystkie wymienione działania zostały szczegółowo opisane powyżej. Jeśli wystarczy czasu, na tej samej lekcji można powtórzyć z uczniami formy przedstawiania osób. Warto przygotować z uczniami listę wyrażen, które przydadzą im się potem w prezentacjach (przykładowe opisy: *Voilà XYZ ; Il/Elle s'appelle XYZ ; C'est XYZ ; il/elle est né(e) le... à..... ; il est/elle est..... ; Il fait/elle fait ; il aime/elle aime... ; voilà la rue de...../la place de.....*). W ramach powtórki materiału można wykorzystać grę w dobble opisaną powyżej.

Jeśli treści przedstawione powyżej są zbyt liczne na jedną lekcję, można przenieść ich część na kolejną lekcję języka francuskiego.

2. Dwie projektowe lekcje historii, to czas w trakcie którego nauczyciel historii naświetla uczniom historię relacji polsko-francuskich na przestrzeni wieków, z uwzględnieniem okolicy w której mieszkają jeśli to możliwe. Uczniowie rozpoczynają internetowe lub biblioteczne poszukiwania informacji dotyczących znanych Francuzów przebywających na przestrzeni wieków w okolicy lub Polaków związanych z kulturą Francji, bądź miejsc z nimi związanych. Jako przykład mogą posłużyć podane w netografii strony internetowe. Bardzo ciekawym elementem projektu, do zrealizowania podczas lekcji historii mogłoby być zaproszenie Francuza/ów żyjących w regionie, aby opowiedzieli o swoich doświadczeniach życia w Polsce, dlaczego mieszkają w danej okolicy, porównali swoje życie we Francji i w Polsce. Jeśli znalezienie takiej osoby w okolicy będzie trudne, nauczyciel może skontaktować się z Ambasadą Francji, Instytutem Francuskim czy najbliższym oddziałem Alliance Française i poprosić w znalezieniu osoby chętnej odwiedzić szkołę lub spotkać się z uczniami zdalnie. Można również poprosić znajomego Polaka często odwiedzającego Francję, żeby opowiedział o swoich obserwacjach dotyczących tego kraju i jego znanych postaci.
3. Na lekcji geografii poświęconej projektowi nauczyciel może omówić z uczniami najważniejsze aspekty geograficzne Francji, żeby uczniowie byli świadomi np. gdzie znajduje się region, z którego pochodzą bohaterowie ich prezentacji. Jeśli gmina, miasto lub województwo, w którym mieszkają uczniowie ma partnera pośród miast lub regionów francuskich, warto aby nauczyciel zapoznał uczniów z tym regionem/miastem. Jeśli uczniowie będą podążać francuskimi śladami w ich okolicy, nauczyciel geografii może pomóc im w szukaniu informacji dotyczących miejsc związanych z kulturą francuską. Kiedy uczniowie odnajdą już takie miejsca na mapach swojej okolicy, można, w miarę możliwości, zaproponować uczniom, aby wybrali się w swoich grupach projektowych w wybrane miejsca. Podczas wycieczki będą mogli poznać je z bliska, zrobić zdjęcia budynków, pomników do swoich prezentacji, a chętni mogliby nagrać filmiki. Filmiki te ukazywałyby miejsce i jednocześnie ucznia, który by je opisywał po francusku. Jeśli kilka lekcji projektowych odbywa się jednego dnia, można zorganizować klasowe wyjście śladami znanych Francuzów, szczegóły planowania wyjścia zostały opisane powyżej.
4. Podczas drugiej lekcji języka francuskiego nauczyciel kontynuuje treści rozpoczęte podczas lekcji pierwszej. W celu zainteresowania uczniów tematem relacji francusko-polskich i postaci, które łączą oba kraje, nauczyciel może pokazać uczniom część animowanego filmiku biograficznego o życiu Marii Skłodowskiej-Curie. Link do filmiku w netografii. Filmik przedstawiony jest w dużej części w czasie przeszłym, ale są fragmenty i informacje, które powinny być łatwo zrozumiałe dla uczniów. Nauczyciel języka francuskiego może skorzystać z zaproponowanych poniżej ćwiczeń, aby pomóc uczniom w znalezieniu szczegółowych informacji. Chcąc wesprzeć uczniów niedosłyszących, nauczyciel może pokazać uczniom wersję filmiku z napisami. Dla uczniów z deficytem uwagi filmik powinien być pokazywany w krótkich partiach i wielokrotnie, tak aby ułatwić im znalezienie informacji. Uczniowie z dysleksją mogą zostać poproszeni o powtórzenie znalezionych odpowiedzi bez potrzeby ich zapisywania.

- *Écoutez le début de la biographie et complétez la carte d'identité de la personne:*
  - A. Nom:...
  - B. Prénom:...
  - C. Date et lieu de naissance:...
  - D. Profession de son père:...
  - E. Profession de sa mère:...
- *Choisissez les réponses correctes:*
  - A. La petite fille à l'école est toujours première.
  - B. La petite fille à l'école est toujours dernière.
  - C. Elle est intéressante /intelligente/impatiente/paresseuse/volontaire.
- *Où elle étudie ?*
  - A. à Rome
  - B. à Paris
  - C. à Strasbourg
- *Comment s'appelle son mari ?*  
Il s'appelle:...
- *Avec son mari elle adore :*



Źródło: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Po wykonaniu powyższego ćwiczenia uczniowie powinni rozpocząć prace nad treściami, które zamieszczą w swoich prezentacjach. Oprócz przedstawienia poszczególnych bohaterów mogą opisać także miejsca związane z daną osobą w ich okolicy. Kiedy uczniowie przygotowują wszystkie potrzebne im informacje w języku francuskim, powinni skonsultować z nauczycielem poprawność ich treści. Gdy wszystkie sylwetki będą już gotowe, uczniowie powinni zająć się quizem sprawdzającym, czy ci, którzy będą oglądać ich prezentacje, zapamiętali informacje. Każdy quiz powinien zawierać trzy lub cztery pytania i może być przygotowany w podobny sposób, jak powyżej zamieszczone ćwiczenia dotyczące Marii Skłodowskiej-Curie. Omawiane tutaj prace powinny zostać zakończone na trzeciej lekcji języka francuskiego poświęconej projektowi. Na tej samej lekcji uczniowie powinni też potrenować w grupach i w obecności nauczyciela czytanie swoich prezentacji, które przedstawią na kolejnej lekcji.

5. Podczas dwóch lekcji informatyki przypisanych do projektu nauczyciel powinien przeprowadzić uczniów przez przygotowanie prezentacji multimedialnej, pomóc dołączyć do niej pliki audio i wideo, a przede wszystkim doradzić uczniom w wyborze formy prezentacji. Nauczyciel powinien zwrócić uwagę, czy wszyscy uczniowie nadążają z przygotowaniem materiałów. Jeśli okaże się, że uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi potrzebują więcej czasu na wykonanie swoich zadań, powinien im

udostępnić miejsce w sali informatycznej po lekcjach, ale również okazać większe wsparcie i poprosić kolegów z grupy ucznia o wsparcie kolegi.

## 8.9. Prezentacja wyników

Prezentacje przygotowane przez poszczególne grupy zostaną zaprezentowane na ostatniej lekcji języka francuskiego w ramach omawianego projektu. Każda grupa przedstawi informacje zawarte w swojej prezentacji (uczniowie będą mogli przedstawić informacje z pamięci lub je odczytać, uprzednio wybrawszy wygodniejszą dla siebie formę; każdy uczeń przedstawi jednego bohatera prezentacji), a potem przeprowadzi wśród uczniów quiz jej dotyczący. W tej lekcji powinni wziąć udział wszyscy nauczyciele zaangażowani w projekt, aby następnie wspólnie ocenić prezentacje.

## 8.10. Ewaluacja

W celu ewaluacji pracy nad projektem nauczyciel koordynator powinien przygotować ankietę dla uczniów, która badałaby ich zainteresowanie projektem, jego słabe i mocne strony. Można w ewaluację ankiety zaangażować kilku uczniów.

Propozycja ankiety (najlepiej zrobić ją przy pomocy narzędzi informatycznych, które zaproponuje nauczyciel informatyki, np. Google Forms):

- W skali od 0 do 5 oceń, czy projekt dotyczący śladów francuskich w naszej okolicy był ciekawy (0 – w ogóle nie ciekawy, 5 – bardzo ciekawy).
- W skali od 0 do 5 oceń, czy czułeś(-aś) się zaangażowany(-a) w pracę swojej grupy projektowej (0 – w ogóle, 5 – bardzo).
- W skali od 0 do 5 oceń, czy w trakcie pracy nad projektem dowiedziałeś(-aś) się czegoś nowego (0 – niczego nowego, 5 – bardzo dużo nowych rzeczy).
- Wymień trzy najciekawsze informacje dotyczące znanych Francuzów i swojej okolicy, które zdobyłeś(-aś) podczas pracy nad projektem.
- Jak oceniasz w skali od 0 do 5 współpracę z kolegami/koleżankami z grupy projektowej (0 – bardzo źle, 5 – bardzo dobrze)
- Czego dowiedziałeś się o swoich kolegach/koleżankach w trakcie wspólnej pracy? Wymień dwie cechy pozytywne każdego z nich, które odkryłeś.
- Które elementy projektu uważasz za najbardziej nużące?
- Które momenty projektu były twoim zdaniem najbardziej atrakcyjne?

Ankiety powinny zostać uzupełnione przez uczniów tuż po zakończeniu pracy nad projektem, na lekcji prezentacji lub np. jako praca domowa po prezentacjach. Po otrzymaniu wszystkich odpowiedzi nauczyciel koordynator powinien przygotować krótkie ich podsumowanie i przekazać je również pozostałym nauczycielom.

## 9. Regulamin

Nauczyciel prowadzący przedstawia regulamin uczniom na pierwszym spotkaniu.

Regulamin projektu *Bienvenue en Pologne, szukamy śladów znanych Francuzów w naszej okolicy, przedstawiamy ich*

### 1. Cele projektu:

- Poznanie słownictwa oraz konstrukcji gramatycznych w języku francuskim, które umożliwią mi przedstawianie osób, mówienie o ich zawodzie, narodowości, pasjach, a także pozwolą na przedstawienie dat.

- Poznanie wybitnych Francuzów mających związek z moją okolicą.
- Poznanie historii osób żyjących w mojej okolicy mających związek z Francją.
- Poznanie miejsc w mojej okolicy związanych z Francją i językiem francuskim.
- Poznanie informacji geograficznych dotyczących Francji.

## 2. Zadania do wykonania:

- Nauczę się słownictwa oraz konstrukcji gramatycznych w języku francuskim, które umożliwią mi przedstawianie osób, mówienie o ich zawodzie, narodowości, pasjach, a także pozwolą na przedstawienie dat.
- Poznam historię mojej okolicy związaną z Francją, Francuzami i językiem francuskim, a także osoby żyjące w mojej okolicy, które mocno powiązane są z kulturą francuską.
- Stworzę prezentację multimedialną dotyczącą wybranych Francuzów związanych z moją okolicą.

## 3. Zawartość edukacyjna:

- Język francuski: opowiadanie po francusku o znanych osobach związanych z Francją i naszą okolicą, przedstawianie ich zawodu, narodowości, pasji, opowiadanie o znanych miejscach turystycznych w naszej okolicy.
- Geografia: geografia Francji, regiony i miasta partnerskie we Francji, moja okolica.
- Historia: polsko-francuskie relacje na przestrzeni dziejów, znani Francuzi w Polsce, miejsca w okolicy powiązane z obecnością Francuzów w Polsce.
- Informatyka: prezentacja multimedialna.

## 4. Zasady współpracy:

- Każdy uczeń odpowiada za przydzielone mu zadanie.
- Lider grupy przedstawia po każdej lekcji efekt działań swojej grupy.
- Projekt polega na współpracy – upewniamy się, czy koledzy i koleżanki nie potrzebują pomocy. Jeśli tak jest, chętnie pomagamy.
- Jeśli ktoś jest nieobecny, stara się wykonać swoje zadanie w domu i przekazuje kolegom obecnym.
- Podczas dyskusji i rozmów w grupie słuchamy zdania innych osób.
- W razie konfliktu lub innych problemów prosimy o pomoc nauczyciela.

## 5. Ramy czasowe projektu: .....

**6. Uczestnicy projektu:** uczniowie klasy ..... i nauczyciele: języka francuskiego, historii, geografii, informatyki, pedagog wspierający.

**7. Koordynator projektu:** Pan/Pani .....

**8. Miejsce, data:** .....

Powyższy regulamin powinien zostać również opublikowany na platformie służącej projektowi lub powieszony w klasach, w których uczniowie będą pracować nad projektem.

## 10. Ocenianie

Do ocenienia pracy nad projektem można wykorzystać przygotowany na potrzeby niniejszego scenariusza arkusz:

## Ocenianie pracy nad projektem

- Prezentacja ustna
  - Czas prezentacji
    - Uczeń wykorzystał zaplanowany czas /2
  - Poprawność językowa
    - Uczeń tworzy bardzo proste, ale poprawne konstrukcje gramatyczne, używa odpowiednich wyrazów, popełnia drobne błędy /8
  - Poprawna wymowa
    - Uczeń poprawnie wymawia wcześniej poznane słowa i proste zdania, popełnia nieliczne błędy fonetyczne, odpowiednio akcentuje wypowiedź /4
  - Forma wypowiedzi
    - Uczeń czyta wyraźnie lub stara się nie czytać z kartki, mówi płynnie, nadąża za slajdami /2
- Zawartość merytoryczna prezentacji
  - Informacje ogólne
    - Uczeń zawarł w prezentacji liczne informacje zdobyte podczas przygotowań /5
  - Poprawność językowa
    - Informacje przedstawione są poprawnie, bez błędów ortograficznych, z uwzględnieniem odpowiednich form /5
  - Dobór ilustracji i materiałów audiowizualnych (filmiki, melodie) /4
- Forma
  - Estetyka (kolor, grafika, animacje, dźwięk) /5
  - Innowacyjność (efekty specjalne, pomysłowość) /5
  - Rozkład (równomierne podzielenie treści) /5
  - Czytelność (wielkość czcionki, układ, tempo wyświetlania slajdów) /5

W sumie uczniowie mogą zdobyć 50 punktów. Uczniowie, którzy uzyskają 46–50 punktów powinni dostać ocenę celującą. Uczniowie, którzy otrzymają 40–45 punktów – ocenę bardzo dobrą, a uczniowie, którzy zbiorą poniżej 39 punktów – ocenę dobrą.

Uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, którzy nie będą w stanie sprostać wszystkim zadaniom z arkusza i nie będą mogli zostać ocenieni na jego podstawie, powinni zostać ocenieni tylko za elementy, które współtworzyli.

Nauczyciele pracujący przy projekcie powinni oceniać uczniów wspólnie. Ważne, aby po ocenieniu nastąpiło indywidualne spotkanie z każdym uczniem i dokładne omówienie oceny na podstawie powyższego arkusza. Jeśli chodzi o część arkusza dotyczącą wypowiedzi ustnej, każdy uczeń powinien zostać oceniony oddzielnie.

## 11. Netografia

[e-Lapidarium.pl](http://e-Lapidarium.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (dostęp 12.05.2022).

[Wilanow-Palac.pl](http://Wilanow-Palac.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (dostęp 12.05.2022).

[Bydgoszcz.NaszeMiasto.pl](http://Bydgoszcz.NaszeMiasto.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce, zdjęcia (dostęp 12.05.2022).



[Muzeum1939.pl](http://Muzeum1939.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (na Westerplatte) (dostęp 12.05.2022).

[Historia.org.pl](http://Historia.org.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (czasy pruskie 1796–1806) (dostęp 12.05.2022).

[Repozytorium.UWB.edu.pl](http://Repozytorium.UWB.edu.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (Francuzi w XVII-wiecznej Rzeczypospolitej) (dostęp 12.05.2022).

[InstitutFrancais.pl](http://InstitutFrancais.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (wymiana polskich i francuskich artystów i intelektualistów) (dostęp 12.05.2022).

[PolskaNiezwykla.pl](http://PolskaNiezwykla.pl) – informacje o obecności Francuzów w Polsce (Łódź) (dostęp 12.05.2022).

[YouTube.com](http://YouTube.com) – animowany filmik biograficzny o Marie Curie do ćwiczeń (dostęp 12.05.2022).

[PomyslyPrzyTablicy.pl](http://PomyslyPrzyTablicy.pl) – link do kart do gry w Dobble zawody, wersja do drukowania (dostęp 12.05.2022).

[Paryz.pl](http://Paryz.pl) – artykuł na temat relacji polsko-francuskich, dostęp 12.05.2022.

[PolskaNiezwykla.pl](http://PolskaNiezwykla.pl) – przykładowe informacje o obecności Francuzów w Polsce (Poznań, Park Cytadela) (dostęp 12.05.2022).

Rutkowska-Sagata A., Wierzbicka-Ziembicka K., 2019, [\*Program nauczania języka francuskiego na drugim etapie edukacyjnym w klasach VII\*](#) (PDF, 589 KB; dostęp 12.05.2022), Warszawa: ORE.

[WarHist.pl](http://WarHist.pl) – artykuł na temat relacji polsko-francuskich (dostęp 12.05.2022).

[Dzieje.pl](http://Dzieje.pl) – artykuł na temat relacji polsko-francuskich (dostęp 12.05.2022).

[VisitGdansk.com](http://VisitGdansk.com) – informacje o obecności Francuzów w Polsce (Gdańsk) (dostęp 12.05.2022).

[Warszawa.NaszeMiasto.pl](http://Warszawa.NaszeMiasto.pl) – informacje o obecności Francuzów w Polsce (dostęp 12.05.2022).

**Karolina Wawrzonek** – wykładowczyni w Instytucie Romanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, autorka rozprawy doktorskiej dotyczącej poradników nauczyciela towarzyszących podręcznikom do nauki języka francuskiego. Od 22 lat lektorka języka francuskiego, egzaminatorka DELF (fr. *Diplôme d'études en langue française*), egzaminatorka Olimpiady Języka Francuskiego, współpracująca przy jej organizacji. Współtworzy różnorodne materiały do nauczania języka francuskiego, materiały egzaminacyjne, a także prowadzi staże przyszłych nauczycieli języka francuskiego.